



José Martín Gil Martínez

Especialista en Traducción y Localización de Videojuegos

✉ mail@martingil.es 📍 Bueu (España)

Perfil

Especialista en traducción, revisión, testeo lingüístico y testeo funcional de videojuegos (EN-ES/GL). Me adapto fácilmente a todo tipo de proyectos y me amoldo a plazos de entrega variables en función de la envergadura de cada uno de ellos. Además, cuento con manejo de herramientas informáticas a nivel profesional y con amplios conocimientos en diversas áreas: ofimática, lenguajes de marcado y de programación para el desarrollo de aplicaciones web y multiplataforma (HTML, XML, CSS, Java, PHP, SQL), gestión de bases de datos relacionales y Photoshop.

Formación

Especialista en Traducción para la Industria del Videojuego Universidad de Vigo	2019 - 2020
Grado en Lengua y Literatura Inglesas Universidad de Santiago de Compostela Matrícula de honor en fonética y fonología inglesas, sintaxis y semántica de la lengua inglesa, gramática y discurso en lengua inglesa, pragmática intercultural, etc.	2015 - 2019
English BA (programa Erasmus+) University of Leicester, Reino Unido	2017 - 2018
Ciclo Formativo de Grado Superior en Desarrollo de Aplicaciones Multiplataforma IES Chan do Monte, Marín	2011 - 2013
Bachillerato en la modalidad de Ciencias y Tecnología IES Johan Carballeira, Bueu	2008 - 2010
Educación Secundaria Obligatoria IES Illa de Ons, Bueu	2004 - 2008

Experiencia

Prácticas de traducción LocalizeDirect - Game Localization & LQA	2020
Camarero IPEANSA CATERING SL, Bueu	2017 - presente

Datos personales

Fecha de nacimiento
23 de septiembre de 1992

Carné de conducir
Sí

Nacionalidad
España

Idiomas

Español
██

Gallego
██████████████████████████████████████

Inglés
██████████████████████████████████████

Competencias

Manejo de herramientas informáticas
██

Competencias informacionales
██████████████████████████████████████

Conferencias

English Studies & Popular Culture II (USC)
2017

Fourth International Workshop on Discourse Analysis (IWODA'16)
2016



José Martín Gil Martínez

Video Game Localization Specialist

✉ mail@martingil.es 📍 Bueu (Spain)

Profile

Specialist in translation, proofreading, and linguistic/functional testing of video games (EN-ES/GL). I can easily adapt myself to all kinds of projects and variable deadlines depending on their scope. I also have professional-level computer skills and extensive knowledge in various fields: office software, markup and programming languages for web and multi-platform applications development (HTML, XML, CSS, Java, PHP, SQL), relational database management, and Photoshop.

Education

Specialist's Degree in Translation for the Video Game Industry University of Vigo	2019 - 2020
Degree in English Language and Literature University of Santiago de Compostela Honors in English Phonetics and Phonology, English Syntax and Semantics, English Grammar and Discourse, Intercultural Pragmatics, etc.	2015 - 2019
English BA (Erasmus+ Programme) University of Leicester, United Kingdom	2017 - 2018
Higher-level Vocational Training in Multi-platform Applications Development IES Chan do Monte, Marín	2011 - 2013
Bachelor's Degree in Science and Technology IES Johan Carballeira, Bueu	2008 - 2010
Compulsory Secondary Education IES Illa de Ons, Bueu	2004 - 2008

Employment

Translation Internship LocalizeDirect - Game Localization & LQA	2020
Waiter IPEANSA CATERING SL, Bueu	2017 - Present

Personal details

Date of birth
September 23, 1992

Driver's license
Yes

Nationality
Spain

Languages

Spanish

Galician

English

Skills

Computer Skills

Informational Skills

Lectures

English Studies & Popular Culture II (USC)
2017

Fourth International Workshop on Discourse Analysis (IWODA'16)
2016